

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

9 MAART 1949.

9 MARS 1949.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 23 Augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreiden en het Aanbouwen van Zeeschepen.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de la construction maritime et instituant, à ces fins, un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR HET VERKEERSWEZEN (1) UITGEBRACHT  
DOOR DEN HEER VAES.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES COMMUNICATIONS (1)  
PAR M. VAES.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

In de memorie van toelichting op de wet van 23 Augustus 1948, werd herinnerd aan het feit dat de nieuwe wet, in tegenstelling met het regime ingesteld door de wet van 1 Februari 1939 die, mits waarborg van de Staat, de parastatale kredietinrichtingen machtigde voorschotten toe te staan voor het bouwen van schepen, bepaalt dat de Minister van Zeezezen zelf de voorschotten verleent, na de vereisten daartoe te hebben vastgesteld en het advies van het Technisch Comité te hebben ingewonnen.

In dezelfde memorie van toelichting, werd er echter aan toegevoegd dat wanneer de Nationale Maatschappij

L'exposé des motifs de la loi du 23 août 1948 rappelait qu'à l'encontre du régime instauré par la loi du 1-2-1939, qui habilitait, moyennant la garantie de l'Etat, les institutions parastatales de crédit à consentir des avances de fonds pour la construction de navires, la loi nouvelle prévoit que c'est le Ministre de la Marine lui-même qui octroiera les avances après en avoir fixé les conditions et pris avis du Comité technique.

Mais le même exposé des motifs ajoutait que lorsque la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (S. N. C. I.)

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Brunfaut, voorzitter; Clerckx, De Paepe, Goetghebeur, Jaminet, Loos, Marck, Vaes, Van Acker (Benoît), Vandenberghe (Omer), Vergels, Verhamme. — Anseele, De Bruyn, Debunne, De Kinder, Fromont, Grégoire (Marcel-H.), Hens, Samyn. — Frère, Van den Bergh (Félix). — Demuyter, Van Glabbeke.

Zie:

53: Wetsontwerp.

(1) Composition de la Commission: MM. Brunfaut, président; Clerckx, De Paepe, Goetghebeur, Jaminet, Loos, Marck, Vaes, Van Acker (Benoît), Vandenberghe (Omer), Vergels, Verhamme. — Anseele, De Bruyn, Debunne, De Kinder, Fromont, Grégoire (Marcel-H.), Hens, Samyn. — Frère, Van den Bergh (Félix). — Demuyter, Van Glabbeke.

Voir:

53: Projet de loi.

voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) haar nieuwe statuten zal gekregen hebben, zij zal kunnen gemachtigd worden om in plaats van de Staat de in het eerste artikel, a) en b) van de nieuwe wet vermelde verrichtingen te doen.

De wet waarbij het statuut van de N. M. K. N. wordt gewijzigd, is in werking getreden na de aanneming van de wet houdende instelling van het Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen. De Minister van Verkeerswezen, gevolg gevend aan het voornemen dat in zijn memorie van toelichting werd te kennen gegeven en dat de volledige instemming van de Commissie had gekregen, heeft dan ook het wetsontwerp ingediend dat er toe strekt de bepalingen van de wet van 23 Augustus 1948 in vermelde zin aan te vullen. Dat is het doel van artikelen 1 en 2 van het ontwerp tot wijziging.

Dit ontwerp werd voor advies voorgelegd aan de Raad van State, die verscheidene wijzigingen op de tekst heeft voorgesteld.

1° Terwijl in het ontwerp van de Regering wordt voorgesteld alleen de tekst van artikel 4 te wijzigen en artikel 5 te laten zoals het is, stelt de Raad van State voor de vroegere artikelen 4 en 5 te vervangen door één nieuw artikel.

Die laatste formule, die slechts een louter wijziging van de vorm medebrengt, lokt geen opwerpingen uit.

2° De Raad van State stelt, anderzijds, voor in het artikel 4 van de tekst van het Regeringsontwerp: « Er wordt een Fonds... opgericht.

« Dit Fonds heeft ten doel de bij artikel 6 bedoelde dotaties tot financiering van de ... verrichtingen *ter beschikking te stellen* van de Minister » te vervangen door een verbeterde tekst, luidend als volgt:

« Er wordt een Fonds... opgericht dat ten doel heeft de door artikel 6 bedoelde dotaties te *ontvangen en ze ter beschikking* van de Minister *te stellen* met het oog op de... verrichtingen. »

Die tekst is beter en kan worden goedgekeurd.

3° Volgens de tekst van de wet van 23 Augustus 1948, werd het Fonds slechts ingesteld om de onder a) en d) van het eerste artikel vermelde verrichtingen te financieren, d.w.z. om, mits interest, voorschotten aan de rederijen te doen (a) en hun een alsdan niet rentegevende, verhaalbare financiële steun te verlenen wanneer 's Lands belang het eist (d).

Integendeel, de kredieten bestemd voor de waarborgverrichtingen (b) en de kredieten bestemd voor de betaling van de interestuitkeringen (c) worden, volgens het stelsel van de wet van 23 Augustus 1948, uitgetrokken op de gewone begroting.

Wat de waarborg van de betaling van de dividenden (e) betreft, wordt in begrotingsopzicht niets gezegd, noch in de wet van 23 Augustus 1948, noch in de wet houdende de gewone begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

sera dotée de ses nouveaux statuts, elle pourra être habilitée à effectuer en lieu et place de l'Etat, les opérations reprises à l'article 1<sup>er</sup> a) et d) de nouvelle loi.

La loi modifiant le statut de la S. N. C. I. est entrée en vigueur postérieurement au vote de la loi instituant le Fonds de l'Armement et des Constructions Maritimes. Aussi le Ministre des Communications, donnant suite à l'intention manifestée dans son exposé des motifs et qui avait recueilli l'accord complet de la Commission, a-t-il déposé le projet de loi destiné à compléter les dispositions de la loi du 23 août 1948 dans le sens annoncé. Telle est la portée des articles 1<sup>er</sup> et 2 du projet modificatif.

Ce projet a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat qui a suggéré divers remaniements du texte.

1° Tandis que le projet du Gouvernement proposait de ne modifier que le texte de l'article 4 et de laisser l'article 5 tel quel, le Conseil d'Etat suggère de remplacer les articles 4 et 5 anciens par un nouvel article unique.

Cette dernière formule qui n'emporte qu'une modification de pure forme, ne soulève pas d'objection.

2° Le Conseil d'Etat propose d'autre part de substituer pour le nouvel article 4 à la rédaction du projet du Gouvernement: « Il est institué un Fonds...

» Le Fonds a pour objet de *mettre à la disposition* du Ministre... les dotations prévues à l'article 6 en vue de financer les opérations », un texte corrigé libellé comme suit:

« Il est institué un Fonds... ayant pour objet de *recevoir* les dotations prévues à l'article 6 *et de les mettre à la disposition* du Ministre en vue des opérations... ».

Cette rédaction est meilleure et peut être approuvée.

3° Dans le texte de la loi du 23 août 1948, le Fonds n'était institué que pour financer les opérations mentionnées sub a) et d) de l'article 1<sup>er</sup>, c'est-à-dire pour consentir moyennant intérêt des avances de fonds aux armements (a) et pour leur consentir un soutien financier récupérable, productif ou non d'intérêt, lorsque l'intérêt national l'exige (d).

Par contre, les crédits destinés aux opérations de garantie (b) et les crédits destinés au paiement, d'allocations d'intérêt (c) sont portés au budget ordinaire, suivant le système de la loi du 23 août 1948.

Quant à la garantie du paiement des dividendes (e) rien ne figure au point de vue budgétaire, ni dans la loi du 23 août 1948, ni dans la loi du budget ordinaire du Ministère des Communications.

Dit is de reden waarom artikel 1° van het Regeringsontwerp van 29 November 1948 bepaalt, dat het Fonds ten doel heeft de door artikel 6 bedoelde dotaties tot financiering van de bij artikel 1, littera's a), d) en e) vermelde verrichtingen ter beschikking te stellen van de Minister van Verkeerswezen.

De Raad van State meent nochtans, in de tekst van zijn ontwerp, te kunnen voorstellen dat het Fonds zou dienen tot financiering van de verrichtingen vermeld in artikel 1° a), c) en d).

Dit is bepaald een vergissing.

Zoals artikel 3 voorschrijft, worden de kredieten die vereist zijn voor de verrichtingen vermeld onder c) van artikel 1°, elk jaar uitgetrokken op de gewone begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

De Raad van State schijnt de bepaling van artikel 3 uit het oog te hebben verloren; hij stelt overigens niet voor ze weg te laten. Het zou, derhalve, niet te begrijpen zijn dat de verrichtingen voorzien bij littera c) van artikel 1°, zouden gestijfd worden door het Fonds voor het Uitreden, terwijl de bedragen welke de Staat uit dien hoofde zal moeten uitgeven, luidens artikel 3, elk jaar op de gewone begroting van het Departement worden en moeten worden uitgetrokken.

Daarentegen, heeft de Raad van State in zijn tekst van het nieuw artikel 4, de verrichtingen, die vermeld worden onder littera e) van het eerste artikel, niet overgenomen.

Dat is een nieuwe vergissing, daar bedoelde verrichtingen wegens de hoger uiteengezette redenen dienen begrepen in die, welke tot de bevoegdheid van het Fonds voor het Uitreden behoren.

Het eerste artikel dient dus te luiden als volgt :

De artikelen 4 en 5 der wet van 23 Augustus 1948 worden door de volgende bepaling vervangen :

*Art. 4. —* Er wordt een Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen, hierna, « het Fonds » genoemd, opgericht dat ten doel heeft de door artikel 6 bedoelde dotaties te ontvangen en deze ter beschikking van de Minister te stellen met het oog op de verrichtingen die vermeld worden in het eerste artikel, a), d) en e).

Voor dat Fonds zal in de begroting voor Orde een bijzonder artikel worden opgenomen, onder de benaming, « Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen ».

Het wordt beheerd door de Minister die met het « Bestuur van het Zeewezen » belast is.

4° Dezelfde vergissing dient verbeterd in het ontwerp van de Raad van State betreffende artikel 2. Ook hier werden de door het eerste artikel, litt. c), bedoelde verrichtingen, om dezelfde redenen ten onrechte toegevoegd.

Artikel 2 luidt dus :

In de wet van 23 Augustus 1948 wordt een artikel 6bis ingelast dat als volgt luidt :

C'est la raison pour laquelle l'article 1<sup>er</sup> du projet de loi gouvernemental du 29 novembre 1948 stipule que le Fonds a pour objet de mettre à la disposition du Ministre des Communications les dotations prévues à l'article 6, en vue de financer les opérations mentionnées à l'article 1<sup>er</sup>, littéras a) d) et e).

Le Conseil d'Etat cependant, dans le texte de son projet, croit pouvoir suggérer que le Fonds serve à alimenter les opérations mentionnées à l'article 1<sup>er</sup>, a) c) et d).

C'est une erreur certaine.

Les crédits nécessaires pour les opérations mentionnées sub c) de l'article 1<sup>er</sup>, sont annuellement portés au budget ordinaire du Ministère des Communications, comme le prescrit l'article 3.

Le Conseil d'Etat semble avoir perdu de vue la disposition de l'article 3; il ne propose d'ailleurs pas sa suppression. Dès lors ne se concevrait-il pas que les opérations prévues au littéra c) de l'article 1<sup>er</sup>, soient alimentées par le Fonds de l'Armement, alors que les sommes que l'Etat aura à décaisser de ce chef sont et doivent, aux termes de l'article 3, être annuellement portées au budget ordinaire du Département.

Par contre, le Conseil d'Etat n'a pas repris dans son texte de l'article 4 nouveau, les opérations mentionnées au littéra e) de l'article 1°.

C'est une nouvelle erreur, ces opérations devant être incluses dans celles relevant du Fonds de l'Armement pour les raisons exposées plus haut.

L'article premier doit donc être rédigé comme suit :

Les articles 4 et 5 de la loi du 23 août 1948 sont remplacés par la disposition suivante :

*Art. 4. —* Il est institué un Fonds de l'Armement et des Constructions Maritimes dénommé ci-après « le Fonds », ayant pour objet de recevoir les dotations prévues à l'article 6 et de les mettre à la disposition du Ministre en vue des opérations mentionnées à l'article premier, a) d) et e).

Ce Fonds fait l'objet d'un article spécial à inscrire au budget pour ordre, sous le libellé « Fonds de l'Armement et des Constructions Maritimes ».

Il est géré par le Ministre chargé de l'« Administration de la Marine ».

4° La même erreur doit être rectifiée dans le projet du Conseil d'Etat relatif à l'article 2. Ici de même les opérations visées à l'article 1<sup>er</sup>, littéra c) ont été, pour les mêmes raisons, ajoutées à tort.

Le texte de l'article 2 devient ainsi :

Un article 6bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 23 août 1948 :

*Art. 6bis.* — De Minister die met het Bestuur van het Zeewezen is belast, is gemachtigd één of meer door een wet opgerichte kredietorganismen te erkennen om, onder zijn toezicht en tegen de voorwaarden die hij vaststelt, de door het eerste artikel, a) en d) bedoelde verrichtingen te doen bij middel van het Fonds dat hij te hunner beschikking stelt.

5° De wijzigingen, voorgesteld door artikel 3 van het wetsontwerp, ter onderzoek aan de Commissie onderworpen, betreffen artikel 8 der wet van 23 Augustus 1948 en stroken helenmaal met de wensen die door de Commissie geuit werden naar aanleiding van de behandeling van laatstbedoelde wet, zoals zij voorkomen in het verslag uitgebracht namens de Commissie (*Parl. Stukken*, n° 622, 1947-1948, blz. 12).

6° Het artikel 4 van het ontwerp geeft geen aanleiding tot enige bijzondere opmerking, daar het er toe strekt, een leemte van de wet van 23 Augustus 1948 aan te vullen, die niet zoals de wet van 1 Februari 1939 de wijze had bepaald, waarop de bezoldiging van de scheepshypotheekbewaarders uit hoofde van de verrichtingen, die binnen het kader van deze wet vallen, zouden worden vastgesteld.

In het advies van de Raad van State wordt de wens uitgesproken, dat de memorie van toelichting zou worden gewijzigd, ten einde ermede rekening te houden dat dit ontwerp, in tegenstelling met de wet van 1 Februari 1939 die bepaalde dat die bezoldiging bij Koninklijk besluit zou worden vastgesteld, die bezoldiging van ambtswege met de helft vermindert. Die wens van de Raad van State is niet gerechtvaardigd, daar de memorie van toelichting in dit opzicht volkomen duidelijk is.

Het ontwerp werd met algemene stemmen, behalve een onthouding, goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

A. VAES.

*De Voorzitter,*

F. BRUNFAUT.

*Art. 6bis.* — Le Ministre, chargé de l'Administration de la Marine, est autorisé à agréer un ou plusieurs organismes de crédit institués par une loi, en vue d'effectuer sous son contrôle et aux conditions qu'il détermine, à l'aide du Fonds qu'il met à leur disposition, les opérations visées à l'article premier a) et d).

5° Les modifications proposées par l'article 3 du projet de loi soumis à l'examen de la Commission concernent l'article 8 de la loi du 23 août 1948 et cadrent entièrement avec les vœux exprimés par la Commission lors de l'examen de cette dernière loi, tels qu'ils se trouvent reproduits dans le rapport fait au nom de la Commission (*Doc. Parl.*, n° 622, 1947-1948, p. 12).

6° L'article 4 du projet n'appelle aucune remarque spéciale, puisqu'il vise à compléter une lacune de la loi du 23 août 1948, qui avait omis de prévoir comment seraient fixés, à l'instar de ce qu'avait prévu la loi du 1<sup>er</sup> février 1939, les salaires du conservateur des hypothèques maritimes du chef des opérations entrant dans le cadre de la loi.

L'avis du Conseil d'Etat exprime le souhait que l'exposé des motifs soit modifié pour tenir compte de ce qu'à la différence de la loi du 1<sup>er</sup> février 1939 qui décidait que ces salaires seraient fixés par arrêt royal, le présent projet réduit d'office ces salaires de moitié. Ce souhait du Conseil d'Etat ne se justifie pas, l'exposé des motifs étant à cet égard parfaitement clair.

Le projet a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

*Le Rapporteur,*

A. VAES.

*Le Président,*

F. BRUNFAUT.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

9 MAART 1949.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 23 Augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR HET VERKEERSWEZEN (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER VAES.

### BIJLAGE.

### AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

### EERSTE ARTIKEL.

Het eerste artikel doen luiden als volgt :

De artikelen 4 en 5 der wet van 23 Augustus 1948 worden door de volgende bepaling vervangen :

Art. 4. — Er wordt een Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen, hierna, « het Fonds » genoemd, opgericht dat ten doel heeft de door artikel 6

9 MARS 1949.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de la construction maritime et instituant, à ces fins, un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES COMMUNICATIONS (1)

PAR M. VAES.

### ANNEXE.

### AMENDEMENTS

PROPOSES PAR LA COMMISSION.

### ARTICLE PREMIER.

L'article premier doit être libellé comme suit :

Les articles 4 et 5 de la loi du 23 août 1948 sont remplacés par la disposition suivante :

Art. 4. — Il est institué un Fonds de l'Armement et des Constructions Maritimes dénommé ci-après « le Fonds », ayant pour objet de recevoir les dotations pré-

G.

bedoelde dotaties te ontvangen en deze ter beschikking van de Minister te stellen met het oog op de verrichtingen die vermeld worden in het eerste artikel, a), d) en e).

Voor dat Fonds zal in de begroting voor Orde een bijzonder artikel worden opgenomen, onder de benaming, « Fonds voor het Uitreden en het Aanbouwen van Zeeschepen ».

Het wordt beheerd door de Minister die met het « Bestuur van het Zeewezen » belast is.

#### ART. 2.

Artikel 2 doen luiden als volgt :

In de wet van 23 Augustus 1948 wordt een artikel 6bis ingelast dat als volgt luidt :

*Art. 6bis.* — De Minister die met het Bestuur van het Zeewezen is belast, is gemachtigd één of meer door een wet opgerichte kredietorganismen te erkennen om, onder zijn toezicht en tegen de voorwaarden die hij vaststelt, de door het eerste artikel, a) en d) bedoelde verrichtingen te doen bij middel van het Fonds dat hij te hunner beschikking stelt.

vues à l'article 6 et de les mettre à la disposition du Ministre en vue des opérations mentionnées à l'article premier, a) d) et e).

Ce Fonds fait l'objet d'un article spécial à insérer au budget pour ordre, sous le libellé « Fonds de l'Armement et des Constructions Maritimes ».

Il est géré par le Ministre chargé de l' « Administration de la Marine ».

#### ART. 2.

L'article 2 doit être libellé comme suit :

Un article 6bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 23 août 1948 :

*Art. 6bis.* — Le Ministre, chargé de l'Administration de la Marine, est autorisé à agréer un ou plusieurs organismes de crédit institués par une loi, en vue d'effectuer sous son contrôle et aux conditions qu'il détermine, à l'aide du Fonds qu'il met à leur disposition, les opérations visées à l'article premier a) et d).